

GRAD
DS
651
.L75
v.2
no.34-59
1908
BUHR



GRAD

DS

651

.L75

vi. 2, no. 34-59

1908

Buhr

LIPAG-KALABAW

PRECIOS		
EN MANILA 10 CENT. NUMERO		
PARA PROVINCIAS 15	"	"
PARA E.U. DE AMERICA 15	"	"
PARA EL EXTRANJERO 20	"	"
NUMERO ATRASADO 15	"	"

SEMANARIO SATIRICO

AÑO II. 2ª EPOCA Nº 51.

MANILA, SABADO 14 AGOSTO 1908.

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
A LA CALLE CONCEPCION
Nº 42 KAPO.
BOX 775.



HOMBRES POPULARES

D. SIMEON VILLA

Por ser notable oculista,
dispone de gran ventaja;
Villa con tesón trabaja
por devolverles la vista
á esos ciegos incurables
que no ven la realidad
de que serán *incapables*
por toda la eternidad.

Batang bata kung sa gulang,
nguni't siya'y matanda nang
anak at lungkód ng Bayan,
kaya't siyang hinirang
ng boong LIGA POPULAR.

Ayer y hoy

La cosa está que arde.

Eso de Villa vá á traer cola, según predicen ciertos papeles hispanos.

Los Bishops, los Gales, los Maloneys, los Pitt ó Pittos, los Gibson y otros distinguidos amigos del País se han encargado de remover el rescoldo y aventar el fuego de la guasa jingoista, aprovechando una ocasión que creen propicia para sacar adelante un candidato americano á concejal.

La Ocasión la pintan calva, es verdad, pero, en su juventud esa señora debió de ser una mujer rubia de mucho trapío, como dice la gente de la tierra de María Santísima.

Parece que, al menos por esta vez, los americanos van á tener candidato.

Antes de ahora, no lo necesitaban ni lo querían ni para un remedio.

El remedio ya lo tenían en las personas de los candidatos federales, ó á lo más en alguna candidatura nacionalista ó independiente ó de doble fondo, cuya condición de independista rabioso, no era óbice para solicitar y obtener votos metropolitanos ó metropolitanos.

(Véase Del Pan, Cap. 100, pag. 100, S. O. P. M. L. F. 1907).

Ahora es diferente.

La experiencia, que es la maestra de la vida, aunque sea una vida tan perra como ésta que estamos soportando bajo el amparo y tutela de....

(No se crean ustedes que me refiero á U. S. of A., no).

... bajo el amparo y tutela de la Junta Municipal de Manila (q D. c.), la experiencia, digo, les ha enseñado que yo los filipinos estamos convencidos de que para los cargos de elección no debe haber más candidatos que los candidatos filipinos, pues hay ya demasiados americanos en nuestra administración.

Item más, que ya es tiempo de que la doctrina Roosevelt, tan sobada y decantada por los señores progresistas, deje de ser bambolla pura.

Por eso ya no se fían de los candidatos de doble fondo, y han resuelto tentar al diablo, quiero decir intentar un esfuerzo propio.

Pero, por lo visto, ellos no se bastan ni fían tampoco de sí mismos.

Y qué hacen? Pues fraternizan, fraternizan, fraternizan, con los otros.

¡Cómo han cambiado los tiempos los tiempos de redención, en que el Almirante Dewey del Tirano nos libró!

Entonces los españoles eran crueles, sanguinarios, incultos y miserables déspotas y atrabiliarios.

Pero ahora son generosos nobles, valientes, hidalgos; son estos otros collares y son distintos los galgos.

Antaño los filipinos eran víctimas y esclavos de aquellos dominadores finchados y poco bravos.

Ogaño son criminales, asesinos y ladrones, verdugos de sus... tiranos y unos insignes follones.

A estas berzas poéticas, que no llegan á versos, pero, eso sí, dicen verdades de á folio, pónganlas ustedes la música que quieran,

Siempre sonarán bien... ó mal, según sean los oídos que los... oigan

Porque es lo cierto que unos cuantos ciudadanos americanos de algún viso se han agrupado para entrar en campaña electoral, se han despotricado, como diría el Dr. Alemany, en mítines y motines, han sacado carteles gesticulantes, han repetido frases tan pintorescas como ladrones y criminales, las frases ¿eh?—han manoteado, han comido, descomido y bebido whiskey (*atchim*).

Pero lo más curioso de la cosa que arde, es el mensaje de condolencia, simpatía é *indisnación* que han dirigido á la colonia española.

Como es de suponer, ese mensaje es también ardiente.

Y en estas danzas y gerigonzas quieren mezclar á personalidad tan respetable y digna como el Sr. Cónsul de España.

Los periódicos calificados de *contemporaries*—una cosa fea—se han disparado.

Vamos, que esos papeles saben explotar el género chico.

Porque, francamente, el asunto no sirve ni para un sainete.

A lo más, puede utilizarse para un juguete cómico con fandango ó quizás, quizás para un.... despropósito muy apropiado para hacer llorar lagrimones como tarugos de la Escolta á aquellos corazones sensibles que veían sin conmoverse las escenas trágicas desarrolladas en la que es ahora Casa de los comités en los buenos tiempos de aquel melon con chistera que zurraba á su costilla antes de desayunarse y que se llamaba Luengo.

(Entre paréntesis: Luengo, que era un asno perfecto, con corazón de hiena, y usaba bastón con borlas y faja de gobernador, dicen que era un personaje en su tierra. Si ahora no es senador vitalicio ó miembro del Consejo Supremo, es porque, á fuerza de bruto, se ha malogrado).

Pues bien, esos exabruptos *contemporarios* tienen eco en los periódicos españoles y,—créanlo ustedes—en *La Democracia*.

Ese fenómeno podemos llamarlo *Concomitancias jingoístico—hispano—progresistas*.

Los colegas españoles,—sí es que á LIPANG KALABAW no se le niega el alto honor del compañerismo—están alegres como unas castañuelas, y después de bañarse en agua de rosas, que bien lo necesitan, han puesto los pies en alto de regocijo.

Y no ocultan su satisfacción al ver enzarzados en lucha singular á filipinos y americanos.

Dice la Biblia en el Libro de los Jueces que aquel adúltero cuanto melenudo y fuerte hijo de Israel, á quien minotaurizó Dálila y otras mujeres de vida alegre,—porque se lo merecía aunque esto no lo dice la Biblia—pensando, como siempre, hacer una canallada á los filisteos, cazó trescientas zorras, las ató de dos en dos por la cola y colocando entre cada pareja una tea incendiaria, las soltó en los sembrados de aquellos, para quemarles la cosecha.

Los filisteos tuvieron que apencar aquel año con el misero camote de aquellos tiempos.

Un caso parecido ocurre hoy aquí.

Las zorras son los periódicos españoles.

Los filisteos, nosotros, con la diferencia de que no se nos ha quemado nada.

En cambio, á las zorras se les ha quemado algo.

Huele á chamusquina.

Pero y Sansón... ¿quién es Sansón?

Facil es adivinado.

Sansón es.. el Jingoismo, enfermedad de que aún no se han curado muchos de nuestros antiguos dominadores Son resabios.



EL PERRO FIEL

— Comprendo, Don Tomás, comprendo. Usted es candidato independiente ahora. Pero, dígame, ¿y ese perro?

— Este es mi fiel Progresista. Me sirve para guardarme las espaldas.

— Pues me temo, Don Tomás, que ese perro ahuyentará a los electores.

— Abá, mang Umá. Kandidato na palá kayó ngayon....

— Oo nga, at *independiente* pa.

— Eh.... ganó pong ase iyang inyóng akay akay? Tila po sa Kiyapo ko napagkikitá ang purgasing iyan?

— Doón nga, dátapwa't huwag ka nang mag-ingáy-ingáy. Kaya ko itó isinasama ay nang makilala akó ng mga talagang kabarkada. Ito na lamang ang pinásasama nila sa akin, at nang huwág daw akóng mahalata ng mga nasyonalista....

— Tusó kayóng mamolitikal Palibhasa'y sigurado na nin yó ang mga pederal, kaya niyo naisipan ang mag *independiente-independientehan*....



MITIN POR VELASCO

UN LEADER.—Este, hermanos míos, es nuestro candidato. Me parece que es de buen ver. Espero que procureis por todos los medios que le voten los electores. Nosotros no votamos, pero influimos.

UN OYENTE.—¡Cáspita! No es posible encontrar un hombre más apócriso.

PAGKATIG KAY VELASCO

—Ito ang ating kandidato ngayon. Tingnan ninyó syang mabuti, hindi pa man ay mukhang santo na, kaya siya ang pilitin ninyóng ilagay mga manghahalal.

—Siya nga namán, bagay na bagay iyang magting concejal.

¡Agricultores! no digais que no hay carabaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid á los camarines de Tanduary, n.o 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchísimos carabaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.

—Este retrato es de un parecido exactísimo. Pero tiene un defecto.

—¿Cuál?

—Te ha favorecido un poco.

—Envidiosal Mi novio dice que estoy muy bien.

¡Es clarol Ese es el mérito de los retratos que hace Joaquin Reyes, Exactitud y belleza. Yo tambien pienso retratarme alli.

—Buena falta te hace para pescar novio. Joaquin es nuestro San Antonio.
42 S. Roque Sta Cruz

¡¡SORSOGUENAS! ¿Queréis ser elegantes en el vestir? Comprad trajes bordados á Maquina SINGER que confecciona.

"LA PAKENA"

Calle Sorsogon, 57 Sorsogon. I. F.

SASTRERIA

DE DAMASO REYES
Lavezares 96—Binondo.

—Y cuando nos casamos, paloma mía?

—Ya te lo he dicho. Mientras no te vístas en la Sastrería de Dámaso Reyes...

—¿Pero es que no estoy bien así?

—No estás mal, pero estarás mejor.

Adios, Pepe. ¿Que tal, como van tus relaciones con Amanda?—Ya llevo gastado un dineral en papel y no consigo que ella me conteste nunca.—Bien, vete ahora mismo á la librería MANILA FILATELICA, Soler, 453.—Sta. Cruz, y compra una coleccion de PAPEL DE CARTAS DE FANTASIA, que tanto gustan á las chicas, y si á la primera carta que le escribas á Amanda con ese papel no te contesta, me dejó cortar el cuello.—¿Pero, como puedes asegurarlo de ese modo? —Porque exactamente igual ha pasado entre Peping y Julita, entre Restituto y Doray, entre Chimó y Pitang y han tenido una resolución satisfactoria por el mágico papel de cartas que vende MANILA FILATELICA. Y sin ir mas lejos, dentro de breves dias contraerá matrimonio nuestro amigo Maning con la muy simpática Menang, y todo porque nuestro amigo no usaba otro papel que el que vende dicha librería.

SOMBRERERIA DE RAMON YAN

66 SACRISTIA—BINONDO

—¿Que llevas ahí?

—Es una partida de excelentes sombreros del país, comprada en casa de Ramon Yan. Ya sabes que me marchó al extranjero. Allí no quiero usar otros sombreros.

—Hesq bien. En ninguna parte los hay más típicos y elegantes.

BOREAL STUDIO

B. GOMEZ Y C.A

JOLO 313

—Ahora ya podemos retirarnos á nuestra casa. Soy feliz.

—No, no; ante todo debemos ir á retratarnos.

—Bien. ¿A qué fotografía?

—A la mejor: al "Boreal Studio"

Hay que hacer constar, antes de que se me olvide, una idea.

La prensa española no representa en esta ocasión los sentimientos, tendencias, intereses, conveniencias y necesidades de la colectividad española.

No es humanamente posible que la colonia española haga causa común con una docena de periodistas españoles.

Son muchos los intereses que posee, y mucha más la discreción de esa respetable comunidad extranjera, para comprometerse en estas danzas.

Sería una verdadera locura bailar al són con que tocan esos caballeros.

*

¿Y *La Democracia*?

La pobre ha caído en manos de un periodista español, un *chico* calvo de muy buen humor y muchas agallas, á quien apreciamos como compañero en la profesión, y que lo mismo hace á pluma que á pelo, y lo mismo baila un *cake walk* en un cinematógrafo, que escribe de política filipina en el órgano del partido progresista.

El amigo es un estuche, pero no ha dejado aún el pelo de la dehesa.

Y he ahí por qué un periódico que pidió la amnistía de los Guzmán hace algunos años y llamó miserable á E. y á sus frailes, sea ahora un eco de *Libertas* y *El Mercantil*.

VILLALOBOS.

Menestra poética

==xxcxc==

El Honorable Dorillo
largó á Smith un discursillo
que soltaba lagrimones
y hería los corazones.
(Fué en un *banquet* da 'o en Passi,
luculano casi casi).
¡Cómo pintó Don Regino,
—él que es un pintor muy fino
la misera situación
en que se halla su región!
Habló de la inmensa dicha
de la región susodicha
que no soñó un solo día
que Smith la visitaría.
También habló el diputado
de la peste del ganado,
(el surra, la glosopeda
y lo demás que atrás queda),
y si no habló de las linfas
fué por respeto á las .. ninfas.
En fin, que sacó á la luz
todo el grueso de la cruz,
y en consecuencia pidió,
respectfully, creo yo,
—aunque de esto tengo duda—
una á manera de... ayuda.

—«Anda con Dios, Honorable,—
dijo el otro muy afable.
La ayuda, (y esto inter nos)
búsqueba en San Juan de Dios.
Nosotros los de Samaria,
región algo extrafalaría,
lo mismo al niño que al viejo

solemos darle un consejo.
Y es que corra, en caso de hambre,
algo sólido, un alambre,
concreto armado, un pilote
y á lo sumo, algún camote.
El trabajo es lo mejor
para todos, sí, señor;
y pues es bueno el trabajo,
á trabajar... ¡qué badajo!
Sobre todo, gran paciencia
en sufrir toda pendencia;
hay que vivir resignados,
aunque os veais aplastados,
porque el futuro os reserva
otras plagas en... conserva.
¡Ea! Honorable Regino,
cumple el castigo divino
y nunca el dedo te mames.
(Así acabó Mr. James
su paternal discursillo
en la tierra de Dorillo.)

**

Hoy he visto en un miting á Turiano
hablando con la furia de un Marat
le he visto descompuesto, y me ha mirado
¡hoy creo en... Masangkáy!

**

¡Qué efectos más desastrosos
causan las cosas pequeñas!
Y sí no, que diga Argüelles
lo que han hecho una tarjetas
que aparecieron un día
debajo de su faz bella
estampada en sus carteles
para la próxima brega.
Mi querido D. Tomás,
aguante Vd: son las quiebras
que padecen cuantos tienen
muy progresista la lengua;
ó, queriendo mariscar
más votos que los que cuentan,
declaran ser, á última hora,
nacionalistas de... pega,

**

—¡Oh manes de Mendiola!
¡oh manes soberanos!
Y otro exclamó: —No es cierto;
hay que decir:—¡Oh manos!

**

Dicen cronistas veraces
de esta muy noble ciudad,
que en una noche de Julio
de deshecho temporal,
al són del *arpa aguacérica*
(que es una barbaridad),
unos electores yankis
sin... cédula personal

sorprendieron á Velasco
 en posición vertical
 cantando al pie de un convento
 este bonito cantar.

«El santo escapulario
 que me diste al marchar,
 del pecho que te adora
 nunca se apartará»
 Y el que dude de lo dicho
 por la crónica veraz,
 que se vaya á freir mondongos
 al Congo ó al Senegal.

CHARLES CH. CHERRY.



Chismes y cuentos

—OXO—

Ya le tenemos aquí al Gobernador.

Llega muy oportunamente para presenciar los últimos episodios de la campaña electoral la que, dicho sea de paso, ha tomado un cariz muy feo á causa del entrometimiento de una parte de la colonia española, que no puede tragar al Dr. Villa, ni puede tolerar que éste sea miembro de la Junta Municipal.

Cuando Mr. Smith emprendió su *tournee* artística, Manila estaba tranquila como una balsa de aceite.

Ahora la encontrará agitada como el mar que acababa de cruzar á bordo del guarda costas.

Esto parece una olla de cangrejos puestos á cocer.

La primera ocupación que reanudó el Gobernador Smith, fué la conferencia diaria con los periodistas.

El les contó pe á pa todo lo ocurrido durante su excursión, teniendo, además, según su costumbre, la atención de comunicarles sus impresiones, lo cual equivale á comunicarlas al país gobernado, que observa con profunda atención lo que el gobernante hace, dice y... piensa.

El regreso del primer Magistrado de la nación (?) es para nosotros un acontecimiento.

Por eso nos apresuramos á celebrar con él una *interview*, que no por ser imaginaria, es menos, verídica que la que transcriben los periódicos diarios.

Podemos asegurar, sin faltar á la verdad, que son menos auténticas muchas de las *interviews* que publican con mucha frecuencia los *contemporaries* de por acá y de allá, y que muchas gentes admiten como artículos de fé.

LIPANG KALABAW, pues, también ha sido entrevistado por el Gobernador general, ó viceversa.

(El orden de factores no altera el producto).

He aquí la *interview*:

Gobernador. He visitado é inspeccionado durante mi viaje cuarenta municipios.

Reporter. ¿Cuarenta? ¡Oh, Dios mío! ¡¡¡Cuarenta!!!

Gob. Ni uno menos. Hagamos la cuenta, 12, en Cebú; 12, en Negros Occidental; 5 en Iloilo; 1 en Capiz... Son treinta. Y otros diez en Cuyo, Culió, Puerto Princesa, Bohol, Antique, etc. También estuve en la Colonia Penitenciaria de Iwahig.

Rep. ¿Y qué vió usted en... eso?

Gob. Aquello vá bien. Hay allí cuatrocientos presidiarios. ¡Buenas personas! Por cierto que sentí mucho no haber llevado allá á algun periodista.

Rep. Gracias, Sr. Gobernador, por su atención y fina voluntad.

Gob. Sí, lo siento, porque hubieran Vds. podido apreciar por sí mismos los excelentes resultados del experimento que se sigue en la colonia penal para convertir á pillos y granujas en buenos ciudadanos en el pleno goce de los derechos civiles.

Rep. ¿Y cómo andan los municipios?

Gob. Bien, gracias. Digo que andan sin andadores: Pasó el periodo de la dentición, aprendieron á andar y...

Rep. Vamos, quiere decir que ya no necesitan aya ni mamay.

Gob. Ciertamente. Pero lo más admirable es, en esos pueblos, la policía municipal. Admirable por lo mal organizada que está. Solamente seis pueblos puede decirse que tienen policía municipal. Pero no puedo menos de reconocer que las escopetas las conservan los polices limpias como patenas... limpias. Solo ví dos fusiles un tanto descuidados.

Rep. Y diga, Sr. Gobernador, ¿esas carabinas no son como la de Ambrosio?

Gob. ¿Quién es ese Ambrosio? ¿Algun personaje de la Leyenda del Cid?

Rep. A decir verdad, no le conozco más que de oídas. Es famoso por su carabina imposible.

Gob. Ya caigo. Ese Ambrosio debe ser una especie de Tío Paco, ó Manolito Gazquez ó Lucas Gómez, aquél que se comía lo que guisaba. Pues las escopetas aquellas estaban muy limpias.

Rep. Bien; pero ¿son armas de verdad ó de mentirigillas?

Gob. Lo que puedo decirle es que si no matan, espantan.

Rep. ¿Y los caminos?

Gob. Me parece que están transitables. Ya ve usted, yo transité por ellos... y he vuelto sano y salvo. Eso tengo que agradecerles á algunos municipios, que al enterarse de que yo iba, les faltó tiempo para rellenar los baches y poner una de cal y otra de arena, según ingenualmente me confesó un pedaneo, ponderando la buena voluntad de su pueblo en agasajarme.

Rep. Y en resumen ¿ha quedado usted bien impresionado de la situación de aquellas provincias?

Gob. ¡Oh, sí! Allí todo prospera. Se ha cultivado más este año que en los años anteriores. Creo que por ahora aquellos buenos habitantes no tendrán necesidad de sembrar camote, que, según me dicen, es alimento poco recomendable por sus propiedades gaseosas.

Al llegar á este punto, Mr. Smith se puso en pié y alargó la mano diestra con actitud solemne al reporter, al mismo tiempo que llevaba la siniestra á los labios, poniendo el dedo índice sobre ellos, como imponiendo silencio ó reserva. Todo ello envuelto en esa sonrisa bonachona y un tanto enigmática que suele dirigir á esos pícaros periodistas que se empeñan en descubrir e impenetrable arcano de su pensamiento, para irse corriendo á contarle á la gente.

Ustedes no ignoran que desde hace tiempo la gente clamó por economías en la administración pública.

Tampoco ignoran que el gobierno dice que piensa en economías.

A decir verdad, no hemos visto corroborado por los hechos ese intenso afán que dicen se ha apoderado de nuestros gobernantes.

Pero ahora parece que la cosa vá de veras.

El primer acto realizado por el comité permanente fué nombrar subcomités para el estudio y preparación de un proyecto de presupuestos para el año de gracia de 2909.

Preside el comité el *senior* comisionado, esto es, el comisionado más antiguo, Mr. Worcester.

Como este es hombre rígido en el cumplimiento de sus deberes, podemos desde ahora forjarnos la ilusión de que se vá á cortar por lo sano.

Pero verán ustedes cómo al fin y á la postre la cuerda se rompe por lo más delgado.

Y cómo el ilustre secretario de la Interior no suprime el Bureau de Ciencias ni rebaja el sueldo de ningún funcionario de esa oficina.

Como si lo viéramos:

TINAPECUA.



EL BURRO DISFRAZADO

—Pero, Don Justo, ¿vá usted á matar esa *heta*... ino-fensiva?

—Pero, si es un bicho de muchas libras y genio.

—Eso parece, mas fíjese usté en las orejas, y verá que no tiene de *heta* más que la piel.

—Abá, abá, Don Justo, baka pó isip mo'y toro iyán?

—At hindi ba?

—Abá, hindi po. Iyán po'y borricong *mag-asal*.... toro.

—Susmariosepi! Pues ipadalá niyó sa *nga* cuadra ng siyudad.

SINON.

El preferido de ñora Goya

No hay como ñora Goya para esto de las candidaturas. Es una vieja que, cuando llega el tiempo, trabaja como una negra, con más interés y actividad que Montenegro por Mendiola ó Turiano Santiago por sí mismo.

Ñora Goya es una fiel oveja del redil católico. Se confiesa y comulga cada ocho días *solamente*; tiene por confesor á Fr. Pascual y por director espiritual á Fr. Saturnino, y sostiene relaciones directas y lícitas con otros curas, que son los que la surten de medallas, escapularios, leche condensada y pastillas de chocolate.

Ahora ñora Goya se ha decidido,—era natural—por las candidaturas de *niño* Miguel Velasco, *niño* Enrique Mendiola y *niño* Ricardo Aguado, como ella los llama cariñosamente.

—Pero, señora,—argüía uno que ignoraba esta fraseología de la vieja—¿por qué diablos llama Vd. niños á D. Miguel, D. Enrique y D. Ricardo? ¿no sabe Vd. que D. Miguel g sta unas patillas de doble efecto, y D. Enrique unas manecitas de jaspe y D. Ricardo una panza venerable?

—Sí, señor; yo me conozco todo ese circunstancia de la cuestión física, pero yo llamo niño con ellos, porque, con el pavor de Dios y de la Virgen María, yo el que dió de parir con ellos...

—¿Diablos! pero ¿han parido esos tres señores? ¿qué dice Vd., señor?

—Usted también pillo; el que yo quería decir que yo el partera del madre de ellos.

—¡Ah!... entendámonos. Y por esta circunstancia, Vd. defiende y propaga sus candidaturas, ¿no es eso?

—Sí, señor, si tiene Vd. algo que mandar.

—Mandarle á Vd., nada, pero si preguntarla por cuál de esos tres candidatos simpatiza Vd. más

—Si voy á decir la verdad con usted, señor, me gusta el tres á la vez, primero porque ellos buenos católicos como yo, y después porque socio del Centro Católico y del Liga Archipornográfica...

—Señora, señora, usted ofende á D. José M.a de la Viña; se dice antipornográfica...

—Parejo, señor. Delante de Dios igual igual ya el *archi* y el *anti*.

—¡Caramba con ñora Goya!... *Leader* y filósofa, como si dijéramos Montenegro y Bálmes, en una pieza. Bueno, prosiga Vd.

—Decía yo con Vd. que me gusta mi tres niños, y por eso estoy haciendo novena con Sta. Rita de Casia para ganar ellos el día 11 de Agosto...

—Parece que se trata de tres imposibles...

—¡Abál! ¿por qué, señor?

—Porque sus ruegos van dirigidos á Sta. Rita, patrona de imposibles.

—¡Ah! no, señor. Sta. Rita masiado milagrosa. Ya verá Vd. Si no sale ellos tres, de por sí que regañan Dios con ellos; pero yo tengo confianza. Va á salir y va á salir.

—Bien. Ahora dígame Vd. en secreto una cosa. ¿Cuál es el más simpático de los tres?

—Para mí niño Enrique...

—¿Se puede saber por qué?

—Sí, señor, porque agudo el cabeza de ese hombre ese...

—Pues yo tengo entendido lo contrario; que la tiene bien redonda.

—Además, posturioso para mudar, americana, chaleco y pantalón de seda cruda, sombrero de jipijapa, cadena de oro, palasan grande y anillo con un piedra brillante na dedo del mano, y después un cuello grande sistema *eme*.

—¿Y dónde me pone Vd. las patillas marineras de D. Miguel, que van á enganchar votos americanos?

como niño Enrique. ¿Pudo ya ba usted oír discurso con mi niño?

—Sí, una vez, cuando dijo aquello de la "plor de la verdad".

—Y no hay más, señor?

—Creo que no, á menos que quiera Vd. tomar por discursos sus conversaciones en inglés... fermentado.

—Dice Vd. fermentado, señor?

—Un poquillo, porque el amigo D. Enrique suele decir ante los "respetables auditorios" que le escuchan, *pilipino pipel*, así clarito, y otras cacofonías por el estilo...

—¿Cosa ese *cacophonías*, señor?

—Pues, verá Vd., son unos sonidos... electorales que hacen de reir hasta á los mismos postes de luz eléctrica.

—¡Abál! No señor; niño Enrique no hace reir con nadie. ¡Tan pormal también mi niño, señor!... Y además, no tiene sonido...

—Vamos, señora; Vd. está apasionada por su candidato. Eso de que D. Enrique no dé algún sonido, es mucho cuento. Yo no puedo creer que no haga *piut* unas veces, y otros *pooot*: quiero decir que cuando no *pita*, *pota*.

—¡Susmaríosepl!... Pecado mortal ese que *está* Vd. diciendo, señor.

—¡Cáspita con ñora Goya!... Se asusta Vd. por poca cosa.

—¡Ah! no, señor; lo que yo no quiere es embromar de niño Enrique... No hay maestro de latín como él. ¿Qué vale ese Dr. Alemany y ese Dr. Pardo.

—¿De suerte que se trata de una lumbrera, ñora Goya?

—Y benditada pa por la gracia de Dios... Bueno; allí ya usted—terminó ñora Goya—voy á ir pa en el portería de Sto. Domingo para recoger mi ración de *ensiamada* y pastillas de chocolate.

CHOW CHOW.

"A clean government"

"No murders nor thieves in the Municipal Board".

Con unos cartelones
paseó un tranvía
este brillante lema
el otro día:
"Fuera, fuera, ladrones
y criminales
de nuestros edificios
municipales."
Ese es todo el programa
trascendental
que llevan á la lucha
electoral
unos cuantos sujetos
metropolitanos
que con frecuencia vemos
calamocanos.
Pero ese programita
con ser tan breve,
tiene algunos bemoles
y es de relieve.
Todo el mundo desea

no llegue á convertirse
 en un infierno.
 Y á todos interesa
 y nos conviene
 que el público tesoro
 no se cercene,
 con fútiles motivos
 y sin razones
 por jefes ni empleados
 anglo-sajones
 ni menos por nativos
 nada leales
 que todo conocemos
 por federales.
 Esta bien dado el grito:
 ¡Fuera ladrones!
 pues abundan los pillos
 y los bribones.
 Y más de cuatro veces
 nos han robado
 el dinero que al Fisco
 hemos pagado.
 ¿Quién olvidar podía
 que cierta Junta
 sabe sacar al diablo
 cuernos y punta,
 pagando á troche moche
 grandes caudales
 por terrenos incultos
 y cenagales?
 ¡Fuera ladrones, fuera!
 es la divisa
 de todo ciudadano
 de esta *premisa*.
 Y que no haya desfalcos
 ni gatuperios,
 no más malversaciones
 no mas misterios.

CAUTERIO.



De todo un poco



De política estoy harto
 y cansado por demás
 al ver tantos mequetrefes,
 que no son ni fú ni fá,
 discutir acalorados
 de cosas de actualidad
 y que, á la postre, no ofrecen
 nada de particular,
 porque todo se reduce
 solamente á criticar
 á tal ó cual candidato
 que con gran tenacidad
 espera ocupar un puesto
 ya sea de concejal,
 si es que para diputado
 ningún voto le han de dar.
 En los mitings y periódicos
 no hacen más que prodigar

comentarios y lindezas
 en estilo doctoral,
 si no insultan ó escarnecen
 de un modo feoamental,
 al candidato contrario
 para hacerle fracasar
 inventántandose al efecto
 de bolas y *canards*
 un mundo, y de latifundios
 y de camamas, la mar.
 Muchos dicen que todo esto
 es de tiempo inmemorial...
 y por eso la política
 no es chicha ni limoná.

*

Ya la prensa americana
 ó jingo á carta cabal,
 así como la española
 y tambien la singular-
 mente amada y teneidica
 por el Papa que es papá
 de tantos embaucadores
 que diciendo misas van,
 tienen hoy dentro del cuerpo
 «jindama» fenomenal
 porque la «Liga» presenta
 un candidato tan ma-
 mirado por esa chusma
 fanático-clerical.
 Tal polvareda levantan
 que parece un huracán
 y es posible que alguien salga
 ciego y lisiado además,
 como el gran samaritano,
 con esa sagacidad
 que en él todos reconocen,
 no nos quiera hoy ayudar
 para que esos mequetrefes
 nos dejen la fiesta en paz
 y no dé ocasión á que otro
 con mucha gracia y verdad
 le repita una pregunta
 que aun está sin contestar.

A todos, todos, señores,
 recomiendo una vez más
 cordura en estas cuestiones
 y mucha serenidad
 y con estas advertencias
 cierro. Y abur y mandar.

TIRA-TIRA.

COLECCION
LIPANG KALABAW
 desde el núm. 1 al 33 inclusive
1.a EPOCA
 Se vende encuadernado á -P- 6.
 CONCEPCION 42.—QUIAPO.

Pananahimik federal

— o —

Ang hindi naman maghinala ngayón sa pananahimik ng mga pederal-progresista sa haráp ng halalang nálalapit na, ay talagáng... hindi nagmamahal sa bayang tinubuan.

Hindi man lamang sila kumikibo, walang kaimikimik at kung may ginágawa man ngayon ay ang pagpuri sa kanilang amáng si Taft na aywán pa kung makakalabasa sa halalan doon sa Amérika. Ayaw pa namán silang masasabi na patáy na ang kanilang *Partido*, sapagka't buháy raw naman at sa katunaya'y nároon at kabilang si Dr. Alemany. Gayon man ay pagaasal-patáy ang kanilang ginagawá, sapagka't katakátaká namang lubhá na ang mga datidati'y hindi maunahan sa *basabasa*, ay siya ngayóng nangagtutulug-tulugan.

¡Bakit kaya?

Sa aking akala ay may kapaliwanagán itó, at halos masasabi ko pang iyang dinamidami ngayón ng mga *kandidato independiente* raw, ay may kinalaman sa pananahimik kunwá ng Partido progresista. Sapagka't tingnan natin.

Ang mga pederal ng nagdaáng halalan ay nakatikim ng naglalakihang kalabasa, nguni't mga kalabasang ga-bangá ang iba at ang karamiha'y ga-tapayao. Ang kanilang mga pagpupumilit at sikap ay nabigo, at mula noon ang mga pederal ay nangatatung magsa buwayang lubog.

Kung anó anó ang pinaggagawa makabangon lamang, nguni't alam na kasi ng lahat kun sino silá, kaya ang mga pagbabangong puring pinang-ahasán nilang gawin sa hayág, ay lalo pang ikinalubog. ¡Mga kaawaawa naman!

Mula noon ay pinangatawanán na ang pagpapailalim. Sumapit ang halalang ito at ang mga pederal noong araw at progresista ngayon (ang palakang petot at palakang saging kung magkasama'y kapwa palaká rin) ay hindi nagsisikilos sa háyagan.

Ayaw na silang makaranas sa háyagan ng mga bago at bagong pagkabigo dahil sa ito'y malaki'g kahihiyan sa kanilang pinagpaparangalanang apá na may bayan pa silá, at ang minagaling ay magsabong ng kanilang manok nguni't pinahahawakan sa iba.

Itó ang sa akala ko'y siyáng sanhi at kadahilanan ng mga kandidatura independiente na diya'y nagkalat ngayon. Isa ó dalawa sa kanilá ang sáplilitang tatyaw ng mga progresista. Ito'y walang pagkakabula.

Na sino sa mga *independiente* ang tandang na *chiriko* ng mga pederal?

Ating siyasatin ngayón.

Kung manghahawak tayo sa mga nakikita ng matá, nahuhulo ng isip at naabot ng pagkukuro, ay wala nang ibá kundi si ñol Tomás.

Sapagka't siya nama'y pederal nga at progresistang protestante lamang, nguni't sa Biblia rin, (basahing tun-tuning pederal,) humuhugot ng mga palápalagay niya sa politika.

Datapwa't si ñol Tomás ay ayaw mayag sa ganitó. Hindi na raw siya progresista ó pederal ngayón, бага man naging pederal, sa makatwid ay nagsaibong Adarna.

Ipalagay nating hindi na nga siya pederal ngayón, nguni't anó namán ang dahilan at si aling Cracia, sa daáng Villalobos, isáng araw, ay nagkuro kuro sa magiging wakas ng halalan ngayón at ang hinuhulaang magtatagumpay na sáplilitan ay si ñol Tomás?

¡Anó ang kahulugán nitó?

Salamangká, paikit ó anó?

Wika nga'y: *doctores tiene... el federalismo que sabrán responder.*

Kun sa kandidato independienteng si ñol Tomás, ay mahihinuha ang ganito, sa iba namíng mga señores *independientes* din, ay masasabi nating may nagsususi, may nagpapagalaw at nagpapakilos namán.

Ang katotohanan ay marami tayong kaayaw, mara-

ming mga *anay* dito, na hindi marunong magpatawad at mákita lamang tayong apí at aba, ay hindi mangahihina-yang sa malaki mang púpuhunan n masunod lamang ang ganáng kanilá.

At dahil dito, akó, akóng itó na hindi man hukóm ni *talumpaterong* gaya nina Tufing Montenegro at kasa-mang Rafaelito del Pan, kundi isáng manghahalal na may «residencia legal» sa distrito Oeste, ay nagsasabi ngayón ng boong pagtatapat na ang mga kandidatong independiente ay pain lamang sa bingwit na ibig ipasiyáb sa atin.

Huwag namán sanang magagalit ang titiyaning sina Monroy at Aguado, at ang nanúnuwid na si Sityar. Sinásabi ko lamang ang aking akala, at kung ayaw silang sumangayon ay makipagtuusan kay Velasco upáng alamin dito kung ano naman ang mga pinaggagawa niya at siya'y totong ná pamahal sa mga amerikano, hang-gang sa ang lumalakad na nga tuloy ng kandidatura ng tinurang balbasin ay mga amerikano.

Sa lahat ng mga *independiente* ay ito ang lalong *extra*. Amerikano ang nagsisikilos, amerikano ang boboto, at amerikano ang nagpapagod.

Pagkakataón ay consejal lamang ng mga amerikano si Don Miguel.

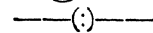
Ngayon kayo magsabi, kundi *sospechoso* ngang talagá ang mga independienteng iyan na nagsitubong tila rin kabuti kung nagkukukulog.

Ngayon kayo magsabi kundi may nagsususi at nagpapagalaw sa kanila. Nguni't ang lalong mahigpit magsusi ay ang mga pederal, pailá'ím at kunwa pa'y nahihiya

SUGIGI.



Mahahalagáng balitá



Sinásabing si Canillo, ay nagpaanyaya sa mga kas-tila, upáng magdaos sila ng isáng pulong sa bahay na kinálalagyan ng kapisanan ng mga magdaragat na pili-pino, at nang doo'y matutulan ang mga sinabi raw ni Villa sa Pako.

Napagkikilalang itóng si Canillo ay kababayan ni coronel Blanco!

Sinásabing may nagsasabi na marami ang nangapa-pataká ngayón dahil sa ang mga cartel de Anuncio ni Aguado ay sa pinto ng mga simbahan at conbento na ngakadikit.

At marami ang naguusisa kung bakit daw gayon.

Naging *cuartel general* ngayon ang konbento ng S. Sebastian. Doon pala nagsisipamugad ang mga nagkakandili sa kandidato Aguado.

May ibig din namang sabihin ang ganitóng pangyayari. ¡Milagro!—ang kawikaan rga natin.

Lumulubha ang mga balitang nagsasabi na ang mga sulong ginagamit ngayón nina Mendiola, Gómez at Turiano, sa kaniláng mga *miting de avanse* ay siya ring mga sulo na ginamit noong araw sa idinaos ditong pag-sasayá dahil sa Concilio.

Kanila raw yatang náhiram sa mga konbentong kinátataguan.

May kandidato na ngayon ang mga amerikano. Isang nagngangalang Harold Pitt, na aywan kung maganda ó pangit na lalaki.

Ang katotohana'y kinakatangan siya, hindi ng mga amerikano lamang, kundi pati pa ng mga kastila.

At kaya raw ganito'y dahil din kay Villa, na ina-gagalan ng mga kastila.

Nagkahalataan din!

BALIBOL.



Bagong "Letanía"...

—(o)—

Hindi na tuloy nangagkandatuto ngayon sa mga gagawin si kaibigang Velasco.

Hindi maisip isip kung ano ang mabuting paraan upang mapalutang ang lulubog-lubog niyang kandidatura

Lumapit kay Montenegro, at ito'y pinamanhikang kung mangyayari'y igawa lamang siya ng isang pamahayag na pangbihag ng boto. Nguni pagka't ito'y tinanggihan na ni G. Rafael del Pan *públicamente*, na tulongan sa ano mang susulatin ay kaya hindi nakasagot ng oo kay Velasco, na siyang ikinabigong una nitó sa kanyang *plan de campaña*.

Lumapit kay Sedano; nguni pagka't nadala na ito sa pagsulat, dahil nahatulan na ng Hukuman sa gayong wala namang kasalanan—(una'y sapagka't hindi alam kung mabuti ó masamá, kung mahalay ó hindi, ang lumalabas sa kanyang panulat; at ikalawa'y sapagka't ang ikinaparusa sa kanya'y hindi naman *kusang gawa niya*)—dahil dito'y hindi nakuhang mapaunlakán si Velasco.

May nilapitan pang iba; nguni't gayon ding pagkabigo ang nangyari.

Sa gayo'y nanangan na siya sa bisa at awa ng mga santo at santa, ng mga anghel at kerubin, ng mga serapin at ng mga sarisaring dios, na munti't malaki, payat at mataba, hubád at hindi man, at ang lahat nang ito'y siyang dinalanginan tuwi na. At bukod pa man din dito'y laging nagpapatawag ng mga manong at manang, at siyang pinakikiusapang magdasal lagi na, alang-alang at pakundangan sa kanyang ipananagumpay, laban sa kandidatura ng mga, ayon sa kanyang palagay ay *enemigos mortales de la Santa Madre Iglesia Católica, Apostólica y Romana*.

Kaya ang mga manong naman ay lagi na lamang naglalabas masok sa Simbahan, at doo'y nagsisipagdasal ng mataimtim sa harap ng larawan ni *Santo Fray Domingo de Guzman*.

At ginagawa nilang pandulo sa dasal itong ganitong «letanía» na katha ng aywan kun sino:

Santos electores	}	Kahabagán siya
Santo Colegio Electoral		
Santo Distrito Sur		

San Atayde	}	Umurong kayó sana
Santo Aguado		
Santa Mendiola		
Santo Argüelles		
San Sityar		
Santo Monroy		
Santa Villa		

San Francisco	}	Maawa kayo
Santo Domingo		
San Ignacio		
San Benito		

San Centro Católico	}	Mahambal kayo
Santísima Kulasa		
Santísima Bárbara		
Santísima Fé		
Santísima Esperanza		
Santísima Caridad		

At kasunod nito ang isang panalangin at saka ang tatlong Padre Nuestro, tatlong Ave María at tatlong Gloria Patri, Patungkol sa Santa Junta Municipal, saka sa mga Santos Electores at saka sa mga banal nn insik, pulis at bumbero.

SALABAY.



Bagong Sanglaan

—(o)—

Ito nga namang bayan natin ay bayang mapalad at walang pangalawá.

Lahat na'y makikita rito at matatagpuan. Halimbawa: dito makikita ang mahigit ó masagwang pagmamahál sa hayop kay sa tao, salamat sa Sociedad protectora de animales. Dito makikita ang mga pulis na kung panahón ng halalan ay walang pinag'ilibangán kundi ang sirain, papangitin at halinhán ng iba ang mukha ng magagandang lalaking mga kandidato sa kaniláng mga *manifesto*.

Dito rin naman makikita ang mga taong ngayo'y progresista, mamaya'y independiente at mayá mayá pa ng kaunti'y nacionalista na, gaya ng isang kandidato ngayón na sa kinásasayaw ay lalong nagpapakita ng mga kapangitang natatago sa kanyang kalooban.

Dito rin namán mayroóng mga milagro sa pangangasiwa na kung magkaminsa'y hindi lamang milagro kundi tunay na salamangká pa.

At upáng maging kapupunán marahil, ay nariyan ang bagong sipót na AGENCIA NG MGA SECRETA.

Huwag kayong magulat. Ngayón ang pinag-uusapan ay hindi ang mga secreta ni Mr. Trobridge (ligtás ako ni Hubát) kundi ang bagong Agencia, na di umano'y mapagdudulugán ng kahi't anóng balitang ibig mapatunayan ó kaya'y nang paghalughog naman kun saán nagtatago ang salaring si B. ó ang magnanakaw na si K.

—Anó bang Agencia iyang bagong bukás daw—ang tanóng sa akin ng isá kong kaibigan.

—Sinásabing sa mga secreta.

—Há?

—Sa mga secreta.

—Abá, baka nagkakamali ka. Ang nalalaman ko'y walang secreta rito sa atin kundi si Trobridge at ang kanyang mga alagad.

—Totoo nga ang iyóng sabi, datapwa't itóng itinayo ngayon na iyóng nababalita, ay isáng Agencia, na iba kay sa kágawaran (opisina).

—Ganoón pala? Anó ba ang kahulugan sa tagalog ng salitang Agencia?

—Ang agencia ay náikikita kong tinátagalog nilá riyán ng *bahay-sanglaan*.

—Kung gayon ay Bahay-sanglaan ng ano, ang bagong bukás na iyan?

—Bahay-sanglaan ng mga lihim—ang nápagbigla kong tugon—sapagka't ang kahulugan ng secreto, ay lihim, kalihiman ó kalihimanan.

—Salamat sa Diyos—ang naisagot ng kaibigan ko—Kung gayo'y masusunod ko na ang isa kong nápakadakilang mithi.


—Na anó?

—Noon pang araw ay ibig kong maalaman kun bulág ó pisák ang ating alkalde kaya hindi makita ang mga lansangang walang ilaw. Noon pang araw ay ibig kong matalós kun sino ang nilit sa munisipyo nating bilhin ang latían ni Mr. Rhode, at ibig ko rin namang matalós kung bakit ang mga fraile ay nabubuhay rito sa gitná ng kasaganaan gayong wala na siláng mantensión sa Gobierno.

—At hindi lamang iyan ang maipagkakatiwala mo sa mga bataan ng Sanglaan iyan ng mga lihim. Halimbawa mapakikibalitaan mo kun sino ang bumató ng sandakot na sentimos sa mukha ni Gómez, kun totoo ngang si Turiano ang nagkanuló sa Unión Obrera, kun sino ang mga kapuchinong katulong ng iláng kandidato independiente sa kaniláng mga lihim na pagkilos, ano pa't lahat ay maáari mo nang gawin.

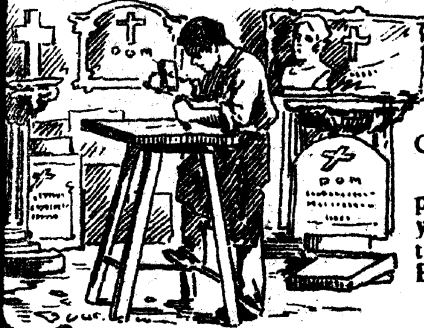
Sa lahat ng aking sinabi, ang mahal kong katoto ay sumangayon namán, kaya ng maghiwalay kami'y ipinangako niyang ang una raw ipahahanap sa mga bataán ng Sanglaan ay ang kinalalagyan ngayón ng asawa ng isáng amerikano, na naging asawa na muna ng isáng insik at ng isáng bumay, upang masubok ang kakisigan ng mga batang Pasig na itó.

—Sapagka't maniwala ka sa akin—ang kanyá ngang



Margarita (*extasiada*). — ¡Oh, que joyas tan preciosas! El galán ha rendido mi corazón. Nadie se resiste tratándose de ulhajas procedentes de LA ESMERALDA.

Escolta 9-11 Manila



PEDRO de JESUS
E HIJO

MARMOLLISTAS Y TALISTAS
Calle de Crespo Quiapo

Lapidas, monumentos,
pilas, estatuas, imagines
y toda clase de obra de
talla abonan la falta de
Pedro de Jesus.



SOMBRERERIA
KAPALARAN

Representantes de las po-
tencias extranjeras han ve-
nido á Manila para conocer
los productos del pais. Ante
los sombreros de "Kapala-
ran," han declarado que es
lo mejor que se conoce

"KAPALARAN"

Dolores N.º 107. Sta. Cruz

IMPRESA,
LIBRERIA,
PAPELERIA,

L. Cribbe

CALLE CRESPO-101

MANILA. P. I.

ENCUADERNACION Y FABRICACION DE SELLOS

de goma y de metal, cuadros de lujo y or-
dinario, estuches de varias formas propios
para regalo, aforrage de escaparates y es-
tanterias, montage y barnizage de planos,
confección de carpetas, porta-facturas, cará-
tulas de cristal, sobres de todas clases, etc., etc.

ACTIVIDAD. PERFECCION Y BARATURA

CALLE CRESPO, N.º 101

á la subida del puente de San Sebastian.

sabi—sa Sanglaang iyan ng mga lihim ay máidudulog ang lahat Pati ng ukol sa kabuhayang natatago ng bála na, pati ng likaw ng bituka ng kahit sino, anópa't sa pamamagitan ng sanglaang itó ay magagawa ang lahat ng ibigin.

At ako, sa aking sarili, ay nakápagsabing mapalad na nga namán ang isáng bayang paris nitóng atin na bukod sa may kágawaran na ng mga tiktik ay may isa pang Sang'aan ngayón ng mga lihim at... katakata.

MARTINO ORAPRONOBIS.

✻ ✻ ✻

Subukin pa mo...

—(:)—

Handog sa mga ANAK BAYAN

Talastás ba ninyo kung aling paraan ang lalong mabuting gawin sa paghirang? talastás ba ninyo mga Manghahalal ang pagpiling lalong wisto at mahusay nang di mangalitó ang inyong *ánimo*

sa dinamidami at kinapalkapal ng *kandidaturang* diya'y naghambalang at ng *kandidatong* nagsisipag-alay? Náito at kayo'y aking tuturuan.

*

Yamang siláng lahat at ang bawa't isa'y *ipinagduduro* ng kani-kanilang mga *lider* diyang, kung magsipagbadyá'y wala nang kamukha sa DUNONG at KAYA, sa pagkabutihit pagkamagiliwín

sa bayan at lahi, ng *deboto* nilá, ay *purbahan* ninyóng sila'y ipadalá sa isáng *exameng* ang ipakikita'y, GAWA at di *satsat* na paburá-burá.

*

Na ang *minámanok* nila'y *abogalo*, makabayang ganap, mabait na tao kahit siya'y ayaw sa parti-partido (¿?) pués... ang *exameng* dapat ay ganito: dalhing walang tutol sa Corte inferior

at doo'y lahat ng may usaping tao, tungkol marálita, matino at langó, may ari ng mga *gurlisáng* kabayo, ay ipagsanggaláng sa bagsik ni Low.

*

Kung saka sakaling sa munting hukuma'y nagmulta ang mga babaing nagaway, kahi't di sa *calle* kungdi sa looban at nagkásun lo nang parang nagbiruan, ay ipagtangól ding walang singilsingil,

ng *gratis*, kung sadyang *abogado* iyáng di paris ng ibáng tagapangalakal ng ley, ng utos at ng katuwiran sa dukha, sa apí at sa mga mangmáng.

*

Kapág *doctor* namán ang kaniláng *manók* ay mabuting lalo ang mga pagsubok na magagawa mo, kung talagáng lubós na siya'y *patriotang* walang halong damot

bawa't magkasakit

na kawal ng pawis

sa kanyá ay inyong agád ipagamót ng *gratis* din, at kung siya'y mababagót ay paris din siya ni Ambong maramot na mahál sumingil sa bahagyang pagod.

*

Kung *profesor* naman, hali halimbawa ang sa *Consehalia'y* ibig magkapala, ay papagturuin sa lahat ng bata, ng *gratis* sa mga anak marálita; at ang una-unang ituturo niya'y

yaong PATRIOTISMONG matibay, mabisa, walang pagmamaliw at di nasisira, di paris ng ibáng, kung nagtuturo nga'y turo *que te* turong walang patumangga.

*

Nguni't ganitó ma'y di ko rin *mapeho* kung alin ang lalong *listóng* kandidato, pagka't *ya se sabeng* tiwali ang mundo at magmagaling ma'y madadaya kayó, palibhasa'y tahong ang mga hunyango'y

di na magtatanóng kung pano't paano ang pakikiparis sa isang *corderong* maamo sa tingin, datapwa't *bampiro* at may *kiti-kiti* sa puso't sa ulo.

*

Mabuti rin namán ang sila'y sulitin ng napagaralan at nágawang hinggil sa nilakhang lupang minámahal natin, nguni't kailangang pakatuligsain pagka't di malayong *porque* nanunuyo, ay mangalandakan at magsinungaling at *en ves* na lilo, *en ves* na nagtaksil sa bayan, ay hindi at ang sasabihi'y naglingkod, nagpagal ng *hasta que rendir*.

*

Kinakailangan na inyóng manunoy ang ginawa nila't inasal kahapon, kung nangatungkulan ó pagayon-gayón na naghampas-langit ó patapon-tapon dátapwa't *kuidao't* tátandaan ninyó:

hindi *porque* siya'y nanungkulan noong *gobiernong* kastila at nag-señor señor ay tao nang mahal, patriota't marunong, pagka't *cabo* lamang noo'y pinopoón.

*

En pin, yamang kayo'y may matát tainga, may *sentido komun*, at may káluluwáng di dapat mahulog sa *inpierno't* dusa na itatadhana bukas makalawá

ng bayang mabagsik

na nagtútumiis,

ay magpakabuti't piliting makuha yaong hindi taksil; at ang palamarang *kasike'y* itapon, sapagka't talagáng iya'y *kasike* rin saan man humangga

MANGLILIPA

✻ ✻ ✻

Samotsamot

—:X:—

SA POLÍTICA.

Kung di ka nga n'mán magtitimpi ng kahi't kaunti ay mapipilitan kang magbahin ng wala sa oras.

Sukat bang isus, 'que balbaridál.. sukat bang itong mga pilyong itong hinggoista, kihote at prayle ay kung ano-ano ang pinagsásasabi, tungkol kay Villa. *Ya que* ito raw ay *asesino*: anhin mo b'ga'y may *asesinato* kung panahon ng digma, at saka anhin mo b'ga'y *asesinato* ang pagpatáy sa isang *Fiera*. *Ya que* gayon, *ya que* ganito, at kung ano't ano pang kuskus balungos. Anhin mo b'ga'y kung magsabi sila'y pawa nang *humanitario* sila, gayong ang kanilang mga Sto. Domingo de Guzman, San Vicente Ferrer, at isang kariton pang iba't ibang Santo na dinadakila ay pawang... ¡Sús, nakapangingilabot! gayong ang mga indio ó «pieles rojas» sa Amerika ay lagi na lamang ¡ay D'yos ko! gayong ang mga kalupitang inasal sa mga pilipino ng mga prayleng iyan at kastilalongoy ay di mahaka't masabi—(histsura ng libo mang kalupitang paris ng ginawa ni Villa!)—at gayong upang sabihin ang katotohana'y wala ni ikasang-angaw na bahagi ang ginawang yon ni Vila sa ginawa ng mga prayle at kastila dito noong sila'y naghabari pa sa kasa maang palad ng bayan.

¡Ay, ay, ay!...

Manong magtigil kayo á, at baka buksan pa namin ang bulok ninyong natatago sa guse

Hóy, P. Libertas: ¡nalimutan mo na ba ang pinag gagawa ninyong kalupitan noong Inquisición sa Espanya at nitong Inquisición sa Pilipinas (taóng 1896)?

Hóy, Excmo. Sr. Mercantil: ¡nalimutan mo na ba sina Polavieja, Lopez, Arteaga, atbp. saka ang mga bungong nakuha sa lungga ng Fuerza de Santiago at yaong di mabilang na patáy na inililibing kung hatinggabi?

Hóy, Mrs. Prensa Hinggoista: ¡nalimutan mo na ba ang *ley de Linch* at yaong mga nangautas na «pieles rojas»?

Mag-isip isip sana kayo.

SA RELIHION.

Itong si P. Pons ay totoong *saragate* nga namán. ¡Ayan, di napagsabihan ka tuloy ni P. Vida? kundanga'y...

Saka ¡bakit inibig mo pa ang isang babae kay sa maraming paris «nila» riyán? ¡at bakit inibig mo pa ang mag-anák at magpakahirap sa kásusustento kay sa mag-tamasa ng ligtas sa sagutin?

¡Ikaw nga nama'y saragatang taol!

Tingnan mo't magsisisi ka rin sa ginawa mong iyan; sapagka't una'y di ka na iibigin ng ¡ba, ikalawa'y lili-ngapin mo't pagkakahirapan pa ang magiging bunga mo, ikatlo'y mahihirapan ka nang makiparis sa *kanila*, ikapat... etc., etc., (wika nga noong isang abogadong nakita ko noong di na makahagilap ng ibang katwiran).

SA SOSYEDAD.

Ito nga namang tao ay may iba't ibang *kalukutusan*. Katotohanan:

Ako, gayong mayabang din naman kung sa kayaba- ngan ipapaling ang pagpapaligsahan, ay sukat bang daigin pa ng kayabangan ni kaibigang M. Hangin.

Eto po ang nangyari't ilalahad ko, upang maniwala kayo.

Kami'y dalawang taga bundok noong unang magkakalala. Noong dumating ang panghihimagsik ay naging sundalo kami, at dahil dito'y maraming bayan ang nalibot namin dahil sa kátatakbo. Marami kaming napagkitá, sa makatwid. At sa ganito'y nabuksan buksan ng kaunti ang aming mga matá: Sa kabutihang palad ay naging tininti ako sa nayop nitong mga huling panahon, at ang kaibigan ko na lubhang yamot sa kayabangan ko, pagka't talaga ko namang ipinagayabang sa kanya ang pagka- tininti ko, ay lumakad naman ng pagkokonsela. Sa

kasamaang palad ay hindi nagkaroon kundi isang boto na boto marahil ng kanyang kapatid sa ina. Sa gayo'y lalo akong nagyabang: nagágalak ako't naging mataas ako kay sa kanya.

Naparito sa Maynila, nagkargakargá sa «muelle», at noong mabuksan ang mga paaralan sa gabí ay pumasok at natutong umingglis-ingglis sa gayon. Napapasok sa isang «Bar», naging dispatsador, at nagkaroon ng pangbili ng sapatos na de palikpik ang suelas, ng pantalong parang supot ng payong, ng amerikanang parang gaban ang haba at ng kung ano't ano pang pamostura.

Ako po naman sa gayo'y nahili: Naparito ako sa Maynila at pumasok namang lampasero sa isang Kolehiyo. Dito'y umayos ayós ako, natutututong mangastingastila ng kaunti, at di naglao't naging «agraciado» ako't nagkaroon ng pamosturang damit na pawang «gratis.» Kinompe- tensiya ko na ang kaibigan ko, at lalo ko pang pinasa kitan noong mapalaran kong maging guro ng mga *de primeras letras* na nag-aaral sa aming Kolehiyo. Nagpagawa ako ng tarheta, pinalagyan ko ng ganito

Don L. Lukutós,
Prof. Fisologia Letras
y Sociologia

at saka isá nito'y ipinadalá ko sa kaibigan ko:

Nanaghili ang diantre ¡kay tuwa ko! at di nagluwat ay nagpagawa namán ng ganito:

Dr. M. Hangin
Prof. de Inglés y Aspi-
rante á escribidor

at siyang ipinalit sa ipinadalá ko sa kanya.

Sa gayo'y nagpalathala ako sa pahayagan ng isang *Dagli*, at nang makita niya'y nagpalathala naman ng kanya na ganito ang saad:

—«Dagli.—(Sa kaibigang . . .)—Yumao ang pana- hón at ang halimuyak ng araw ay siyang na'abi sa kaí- buturan ng impapawid na tinibukán ng di mataos mali- rip na hiwaga ng pag-ibig at pagsintang walang kupas hangga't may hininga ang hangin at habang may buhay ang malawa' na dagat na nagiging tunav na saksi ng pagmarahal ko sa iyong katulad ng sa aki'y pagmama- hal ng lelang kong nabulók.—¡Oh, oh, oh!—M. Hangin.

Nagdaan ang ilang araw at... naisip isipan kong mag- paretrato. Ipinadala ko sa kanya ang isa; at mula noo'y ni sulat, ni ano ma'y di na nagpadala sa akin.

Mabalibalitaan ko'y galit na galit sa akin, pagka't parang nalampasáng ko siya sa kayabangan sa gayong paraan. Paano'y walang maipalit sa retrato kong ipinadalá sa kanya, dahil sa hindi makapagparetrato, pagka't nahihiya siyang pakunan ang pagmumukha niyang ngongo at bungi (!!!)

Nguni't huwag naman kayo't nitong ilang araw ay nagpalathala: «M. Hangin. Aspirante á Perito Agronomo, Ayudante del Cochero del Doctor y Conserje del Gabi- nete del mismo.»

¡Aray nakú nanáy!...

Talong talo na ako.

LUKUTOS.

Pulot sa lansangan

—==—

—Ano ba ang sinásabi sa mga *anuncion* iyan sa tranbíya?

—Ayaw raw silá ng mga *asesino* at *magnanakaw* sa loob ng Munisipyo.

—Ganoón ba, ay sino kaya ang kanilang pinatatamaan? —Aywan ko, pero tila iyan ay hampas sa kalabaw at sa kabayo ang lalay.

LUYA



UN CAZADOR CONCIENZUDO

—Cátate ahí un leon senil. .. sin garras, ni dientes, ni un pelo en la melena. ¡Bahl dejémosle terminar sus días en paz en este bosque! Si acaso, vendrá alguno y se lo llevará para venderlo á un empresario de circo. Los leones, tan fieros cuando tienen colmillos, no sirven más que para eso, cuando llegan á viejos

—¡Ahá, ehé, ihí, isáng león! At mukhang matanda na. Pero..... tila nakikilala ko ang leóng itó. Itó mandin ya-óng nakakawala sa Kuba at ngayo'y naglibot dito sa Maynila.



—¡Hola! tú por aquí?
 —Acabo de llegar por el último tren.
 —Vienes por negocios ¿eh?
 —Sí, vengo a encargar trabajos de imprenta de mucha importancia y a comprar estuches, marcos artísticos, y una infinidad de objetos análogos. Pero te confieso que no sé a donde acudir. Esto me tiene muy preocupado.
 —Pues, no hay que apurarse. Precisamente ahí tienes a Isidro Morales, cuyo establecimiento no tiene rival.
 Plaza Meranda 13 Alado del Kiapo Salon. Antes Crespolo-



JAMON PIÑA—Nosotros, sí, que no tenemos mucha quebradura de cabeza, como otros mortales....
 JEREZ SPORTMAN—¿Por qué?
 JAMON PIÑA—Porque no tenemos más que una sola preocupación la única: ...
 JEREZ SPORTMAN—¿Cuál es?
 JAMON PIÑA—La de que el buen Heiser no nos deje entrar en estas islas donde hoy nos consumen en grande.



—Hija, por desgracia me han declarado cesante, y por tanto, ya vez que no tenemos para pagar la casa y sufragar los gastos de este mes. No encuentro otro medio, que suplicarte acudas a alguna Agencia de empeños.
 —Ahora mismo voy, a la Agencia de empeños de Zacarias de Guzman, establecido en la calle de Villalobos N.º 44. Kiapo, en donde se da buen precio a las prendas con interés módico. Puedes, pues, estar tranquilo.
 Agencia de Empeños, Calle Villalobos N.º 44. Kiapo



ARMERIA Y CERRAJERIA

MARTIN G. LONTOC

Crespo N.º 114—Quiapo. Telefono 4353

Reparación de toda clase de armas de fuego, por complicadas que sean; se hacen culatas de todos sistemas; cocinas de hierro; reparaciones de fonógrafos, bicicletas, cajas de caudales; máquinas de escribir y de coser; quinqués mecánicos. Especialidad en empavonaciones.



—Osted dispénsarme, señor: mi quiere saber dónde puedo comprar un sombrero como ese, tan ligero, tan elegante, blanco como la nieve y sin costura. Mi quiere llevar muchos a mi país, en London.
 —Ya se conoce que es V. forastero. Aquí nadie ignora que estos sombreros salen de la fábrica de

Vicente Liwanag

Lemery. 149. Tondo

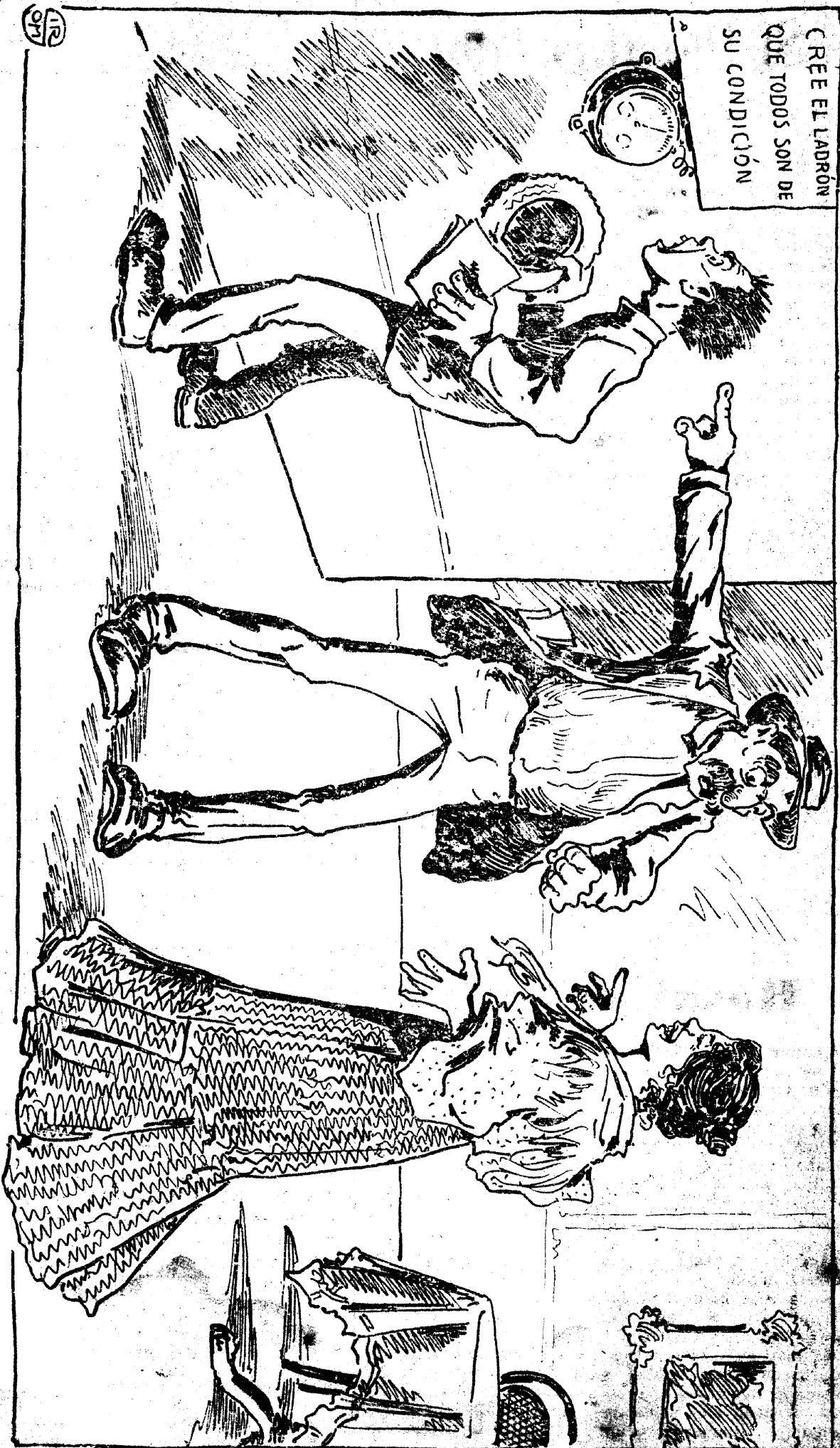


—Los chocolates de "LA BILBAINA" no tienen rival.
 —Productos puros, inmejorables. Fabricación esmerada.
 —Ninguna asma de casa prescindirá de los chocolates de "LA BILBAINA" en cuanto los pruebe, pues son alimento sano, al par que delicioso.

Pedirlos a Pujalte y Ca

229 Muelle del Rey Telefono 366.

CRÉE EL LADRÓN
QUE TODOS SON DE
SU CONDICIÓN



LOS DEL CONTADOR

—¡Abel! Nosotros dice ladrón.

—¿Cosa ladrón? ¿Mi ladrón, señora?

—No sé, allí dice que los ladrones creen que todos son como ellos.

Well. Bueno. Mi había Salomon II. El mucho sabe.

—Sí, sí, es preferible ese tiene buenas entendederas.

—Senyora, con quien usted llama magnanakaw!

—Abé, swan ko, pero kasabihan namang kun sino ang palabintangin ay siyang mukasalanman.

—No mocho habia, hoy mismo yo demanda con Salomoni!

Si Dio at si Gua

—(o)—

Kaya palá humihiwalay si Aguado sa Partido Nacionalista, noong dispirás ng Convención ng Gran partido, ay hindi lamang sapagka't nahahalata niyang siya'y *sind sapote* niná Gomez at Delpán, kungdi sapagka't punong-puno na ng *sentimientong* talagá ang kanyang sisidlan sa mga paghamak na inasal sa kanyang puri at karapa tang maging alkalde sana ó kahit na konsehal opisyal ng tinurang Gran partido.

Nang una raw ay sina Delpán pa ang may sulsól kay Aguado na humanda sa pagkokonsehal. At saka si Gómez namán ay may sulat pa kay Aguado rin na humanda na mán sa pag-aalkalde, kung mapagtibay ang Bill Adriático.

At saka... kálabás labás nga namán ay si Mendiola ang itinarabaho sa Convención ng Gómez at Delpán iyán.

At saka... kábalí-balita pa ni Aguado, si Gómez palá ang nagkakagustó rin noón sa pag-aalkalde, at sa katu naya'y may mga iláng miting nang nagawa sa pag *pepre-parar* ng kanyang sariling Kandidatura

Ang *sentimiento* ni Aguado, ay kung bakit sa Convención, ay si Mendiola pa ang pinalabás na *opisyal*, ay gayóng si Mendiola nama'y maáring itira na munang pang *reserva* sa isáng lalawigan upáng ikandidato sa pagdidiputado, at kung bakit siya, si Guado, na may malapad na papel dito sa Maynila, at walang wala sa mga lalawigan, ay di pahalagahan ng higit kay Diola.

Sa puti, sa gandáng lalaki, sa linaw gumamit ng *efe* at *pe*, ng *ve* at *be*, ng *ce* at *ese* sa pangangastila, ay munti nga ba namáng husay ni Guado kaysa kay Diola.

Sa lapad namán ng papel ay talagá nga namáng si Guado ay mahiláb-hilab kay sa isá. Bag mán karrerista silá pareho, dapwa't si Guado ay *superior*.

Sa mga kombento, sa pag-asa sa tulong ng mahaba bang baro, si Diola ay sapal na sapal para kay Guado.

Sa pagka-mabuting matók ng mga Comerciante, si Guá ay *de patente* kay sa kay Dió.

Sa pagka *muy friend* ng mga marikano, si Do ay matunóg kay sa kay La.

En fin: talagáng si A-Gua Do ay *superior* kay Men-Dio-La.

At saka ang Gran partidong iyán ay magpúpumilit pang *opisyalin* si Mendiola.

Iyán ang *arbitrariedad* sa mga *arbitro* ng *Comité de Arbitraje*...

ALISTO MATANG BAKA.

Busal at butil

—(:)—

Marami na nga naman ang nahahawa ngayón sa sakít na *sugalitis*.

Pati mga kandidatura ay pinagkakadahilanán ng mga pustá. At pustahang di birobiro kundi totohanan na at walang lingong-likod.

Diya'y naririnig nang ang mga leader ni ganoon ay lumalabán ng contra grupo.

Hindi masama ang ganitó. Nguni't baka lamang maamuyan ng mga sekreta ay kun anó pa ang magíng katapusan ng mga pustá pustáng-iyán.

Huwag nga naman at talagang makapupusta ka sa mga kandidatong ito.

Kung magsipanabi ay panalo na sila, dahil sa ang *leader* na si ganoón, ang *leader* na si ganitó ay nanga-ngako ng 300 ó 500 boto.

At may mga kandidato namang naniniwala sa ganitó kasasaráp na mga pangako, gayóng ang mga pangako ay madalás mangapako, ayon sa isáng kasabihán.

Hindi malayong sa halalang itó ay marami ang má-papangangá. Ibig kong sabih'y mangachichiri-man!... at tutunganga sa hangin.

Nguni't saka na natín panoorin kung paano ang mangyayari, at saka na rin naman natin tingnan kun ilán ang makákakagát ng maanghang na siling labuyo.

At ngayón ay kailangan ang kaunting pangaral.

Sa mga nangangailangang scouts na nagsisihimpil ngayon sa Los Baños, Lalaguna.

Tila sila ay nasimuyan ng masamang hangin, tila sila ay nagpapawalang halagá sa pagkamagkakapatid ng mga pilipino, kaya kailangan ang hagod ng lipá sa kani lang mga likod.

Alalahanin ninyo mga atóng na masama ang inyóng ginágawa, at may ingkong kayo na dili iba't ang bayan na magagalit sa inyó.

¡Kayo ang bahala!

Maminsan minsan at mula sa kinalalagyán niyang bayan ng Londres, ay pinararapitan sa batok ni ginoong Regidor, ang ating mga binatang nagsisidayo roón upáng magaral.

Marami raw sa mga binatang itó ang aayaw na maturang sa pagaaral ay kahalo ang pagtatrabaho.

At may katwiran ang matandang Regidor na mag-ukol ng parapit sa ganitóng mga binata.

Ngayón ay talagang kasabay sa paghahasa ng isip ang paghahasa naman ng kamay.

De modo que, hindi katwiran ang mag-señorito kung naroroón na.

¡Nápatama ring minsan si G. Regidor!

Ahál!

May natuklasang bagoóng na namamaho na sa Arsenal ng Kabite.

Doon pala ay may mga pasuhol na sápilitan sa mga mangagawa, pasuhol na itinataba ng iláng matatalas na linta

At ngayón daw ay pinaguusig na kun sino ang mga limatik na iyón

Salamat sa Diyos: ang sama nga naman kahit ipa-katagotago ay sumisingaw rin.

Bago sasabihing wala na raw mabuting katayuan gaya ng sa nagsisipasok sa Arsenal?

lyon pala'y naroon ang mga buwayang... lubóg.

Siningil na ni Mr. Rhode ang 17.500 pisong utang pa sa kanya ng Munisipyo ng Maynila dahil sa isa niyang lupang ipinagbili rito, upáng pagtayuan ng isa raw parque.

17.500 pisol Hindi maliit na halagá itó, na sa aking akala'y pagbabayaran naman agad ng Munisipyo.

Ganyan nga ang pangangasiwa sa salapi ng bayan... kahi't magputok ang butsi ng nagsisibuwis.

Dumaraing ang kura sa Kiyapo, at ang idinadaing ay ang mga batang naglilinis ng sapatos na madalás magkatipón sa tabi ng simbahan sa bayang sinabi.

Na ang isasagót ninyo, ay ano kung magkatipon man sila sa tabi ng simbahan, sa hindi naman nakasisira rito?

Iyan din nga ang aking sinásabi, nguni't ang kura sa Kiyapo ay may ibáng palagay at nagsakdal nga sa munisipyo.

At di umano'y pakikialaman ang bagay, ng puno ng polisya.

Kaya nálalaman na ninyo ngayon: bawal ang magkatipon sa mga tabi ng simbahan ¡Bakit kaya?

Talagá nga yatang ang mga pulís amerikano ay walang kapangipangilag na mambugbog.

Katotohanan: isáng kotserong nagnangalang Segundo Pilapil, ang napatigil lamang dahil sa umihi ang kabayo, ay pinaghahámpas ng batuta ng pulís amerikano may bilang na 102.

Nápakagaan naman ang kamay ng maginoong pulís na itó. Nabubuyo tuloy ako na magharáp ng isáng utos upang huwag papagpulisin ang sino mang amerikano kundi rin lamang pingkaw.

At kaya ganito ay sapagka't kaawaawa ang mákatagpó ng mga pulís na nag-aakalang sila'y mga czar sa Rusia. Kaunti pa sanang paggalang, mga ginoong pulís.

KULAS KULASISI.



MÁQUINAS
PARA COSER
MÁQUINAS
PARA BORDAR

SINGER Escolta
33 MANILA
PAGOS
SEMANALES.



Desde su fundación, la *Orquesta Rizal* ha sido indispensable en toda fiesta social ó política.

Al compás de sus vibrantes y armónicas notas, han bailado el ilustre gobernador Taft, la gentil Mrs. Longworth, née Roosevelt, tal cual senador ó representante y una infinidad de distinguidos forasteros. Todos aseguran que la *Orquesta Rizal* puede compararse á las mejores del mundo.



Asma, complicada con reuma articular y sifilolititis del hipocondrio; fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

¿Nada, y tengo dispepsilolititis, y reuma, y asma? Ya lo decia mi Señora madre política: ¡Prepárate, hijo mío, para una buena muerte.

—Todo esto desaparece fumando cigarrillos *Germinal*, Comillas 4.



El que quiera comprar ó vender ventajosamente alhajas, ó papeletas de empeños debe acudir á

J. MOLINA, Clavel n.º 145.—Binondo.

Las condiciones que ofrezco á mis clientes, no pueden ser más ventajosas y seguras. Lo atestigua mi sólida reputación.

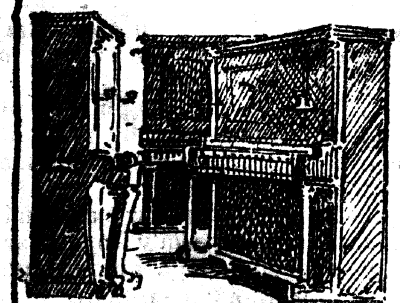


RESTAURANT
LA BRISA FILIPINA

Jaboneros 161—168.

—Las personas de paladar delicado. Frecuentan este restaurant. Ya verás que menú.

—Pues, si es así, espero que me traerás aqui todos los dias.



**Fábrica de Pianos
de Pio Trinidad**

RONQUILLO, STA. CRUZ.

Los pianos que fabrica esta casa han llamado poderosamente la atención en el Extranjero, por la calidad de las maderas de la caja, por el metal de su voz y por su forma artística. Ya rivalizan con los mejores del mundo.

